

# Subtítulos traducidos automáticamente







Esta nueva licencia de Zoom permite a los usuarios traducir automáticamente el discurso de una reunión o seminario web en tiempo real a subtítulos en otro idioma.

En REUNA contamos con una licencia a la que puedes acceder desde <u>este sitio web</u>. Recuerda que para usarla, debes tener una cuenta activa en PLAZA (Puedes enlazar tu cuenta institucional o crear una cuenta ID REUNA siguiendo este <u>instructivo</u>).





Una vez que la licencia haya sido asignada, se debe habilitar la herramienta desde la configuración de su cuenta de Zoom en el portal web, siguiendo estos pasos:

- Iniciar Zoom a través de la plataforma <u>https://plaza.reuna.cl/</u>
- En el menú izquierdo de la pantalla, dirigirse a Configuración.
- Seleccionar en el menú superior "Reunión".
- En el submenú izquierdo ir a "En la reunión (avanzada)".



RELINA				Iniciar una reunión	• Selir
Reusiones				83 y 125 - 191	
Eventos y sesiones	General	Subtitulos manuales		Modificado	Reestablecer
Contactos personales	Seguridad	Permitir que el amfirión introduces subtituios ocultos o asigne un participante/servicio externo para que añada subtituios ocultos			
Dispositivos personales	Programar reunion				
Pizarras	En la reunión (Básico)	Subtitulos automatizados	0	Modificado	Reestablecer
Notes	En la reanion (Avanzava)	Permitir a los usuarios habilitar subtítulos automatizados en			
Encuestes	Notificación por correo electrónico	estos idiomas en los reuniones yseminarios weo,		1	
Grabaciones y transcripciones	Otro	Transcripción completa			
Summaries		Permitir la visualización de toda la transcripción en el panel faterat durante la reunido			
Clips					
Programedor		Guardar subtitulos	0		
Configuración		Permite a los participantes guardar subtituíos o transcripciones			
Reportes		Ha habilitado "Tianscripción de audio" en la X			
Administrador		grabación en la nube y 'Guardar subtitulos ocultos			
0		como un archivo VII <sup>-</sup> en la grabación local Para evitar la transcripción del audio y el			(
i de Control		aimacenamiento de subtitulos ocultos en la			
		grabación, vaya a Configuración de grabación para			

amar reunión reuni cacio onice Habilitar "Subtítulos automatizados" Los siguientes ajustes dependen de este; es posible que se vean afectados por el cambio. • Transcripción completa Habilitar Cancelar Guardar subtítulos Se desplegará una serie de opciones.
Buscar y habilitar la opción "Subtítulos automatizados".

• Debe ser habilitado el permiso de transcripción haciendo clic en "Habilitar".



V.

#### General

Seguridad

```
Programar reunión
```

En la reunión (Básico)

#### En la reunión (Avanzada)

Notificación por correo electrónico

Otro

#### Subtítulos manuales

Permitir que el anfitrión introduzca subtítulos ocultos o asigne un participante/servicio externo para que añada subtítulos ocultos

#### Subtítulos automatizados

Permitir a los usuarios habilitar subtitulos automatizados en estos idiomas en los reuniones y seminarios web.

Alemán, Cantonés, Checo, Chino (simplificado), Chino (tradicional), Coreano, Danés, Español, Estonio, Finés, Francés (Canadá), Francés (Francia), Hebreo, Hindi, Húngaro , Indonesio, Inglés, Italiano, Japonés, Malayo, Neerlandés, Persa, Polaco, Portugués, Rumano, Ruso, Sueco, Tagalo, Tailandés, Tamil, Telugu, Turco, Ucraniano, Vietnamita,

#### Árabe 🎤

 Permitir habilitar subtitulos para la reunión o seminario web solo a los siguientes usuarios

**O ANFITRIÓN** 

O Anfitrión + coanfitrión

Habilitar la opción: "Permitir habilitar subtítulos para la reunión o seminario web solo a los siguientes usuarios" y seleccionar "Anfitrión y co anfitrión".

Seleccionar los idiomas que desee utilizar en la reunión.



### Dentro de la reunión o seminario web



Una vez dentro de la reunión o seminario web de Zoom, en la barra de opciones, en "Más", hay que seleccionar "Subtítulos..."



Seleccionar la opción *"mostrar subtítulos"* para que se visualicen y se haga una transcripción [CC] de la reunión. Luego, habilitar el botón "Traducción" para habilitar esta herramienta.





Cada participante debe configurar sus idiomas de preferencia.

- Idioma en el que hablo: Refiere al idioma que hablará en la reunión y que será traducido y transcrito para los demás participantes.
- Idioma de los subtítulos: Idioma en que desea leer los subtítulos de la reunión.

Cada usuario debe ajustar el idioma en el que habla y el idioma en que desea leer los subtítulos.

Por ejemplo, Si el participante (1) habla en portugués, debe escoger que su idioma es portugués y que leerá los subtítulos en *portugués*. El participante (2) debe especificar también su propio idioma. Si habla español, seleccionar español tanto para el idioma que habla y el de sus subtítulos.

Así, independiente del idioma que hable cada usuario, la transcripción será traducida a sus propias preferencias.



Para más especificaciones sobre esta herramienta puedes visitar el siguiente artículo de Zoom

### Datos de contacto

En caso de requerir asistencia, puedes contactarnos en:

- servicios@reuna.cl
- Tel. +562 2 337 0382 en horario de lunes a jueves, de 8:30 a 18:00 hrs. Viernes de 8:30 a 13:00 hrs.
- Whatsapp +56995384515

## Sitios de interés

Para mayor información, puedes recurrir a:

- <u>https://plaza.reuna.cl/instructivos/</u>
- <u>https://plaza.reuna.cl/videoconferencia/#pregun</u> <u>tas-frecuentes</u>
- <u>https://plaza.reuna.cl/webinar/#preguntas-</u> <u>frecuentes</u>
- <u>https://support.zoom.us/hc/es</u>
- <u>https://www.reuna.cl/</u>

